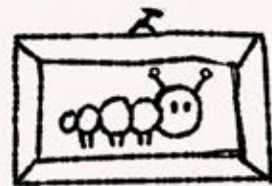


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

## ანდროო წითლდება



Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

ანდრო ჭითლდება

Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

## ანდრო წითლდება



Georgian (ქართული)  
English (English)

Translation (Georgian): Niniko Georgia and OHT Team

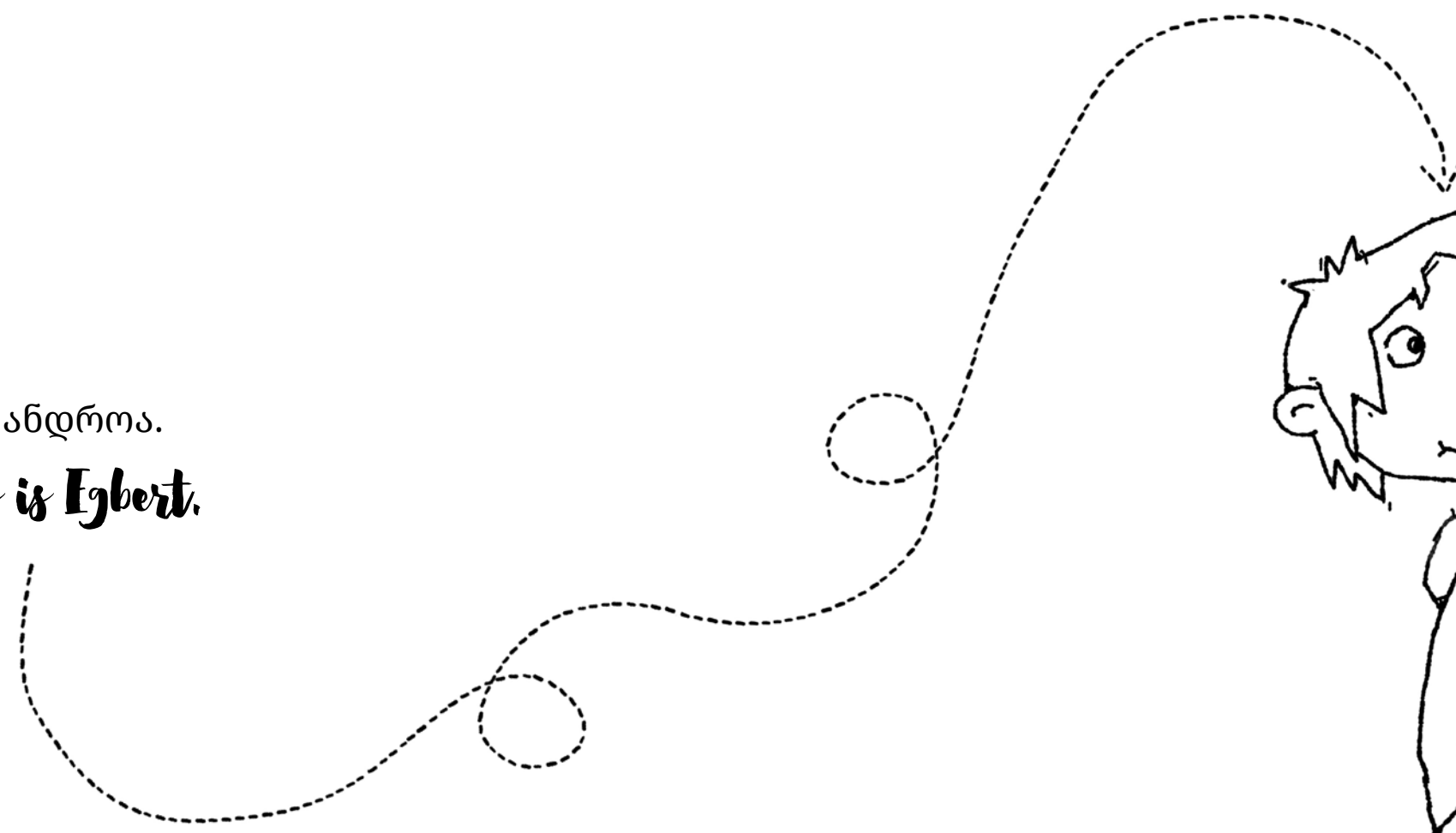
Translation (English): Philipp Winterberg, Sandra Hamer, David Hamer and EUP Team



[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



ეს ანდროა.  
**This is Egbert.**



მე ანდრო ვარ.  
**I'm Egbert.**





ანდროს უყვარს მწვანე საგნები.  
განსაკუთრებით ზურმუხტები და  
დრაკონები.

*Egbert loves green things.  
Especially emeralds  
and dragons.*

ანდროს არ მოსწონს ყვითელი სიზმრები.

*Egbert dislikes yellow dreams.*









ანდროს ყვითელი მომენტებიც არ მოსწონს.  
ისინი ანდროს აწითლებენ.

*Egbert dislikes yellow moments as well.  
They make Egbert turn red.*



ეს სანდროა.  
***This is Manfred.***





ფისი-ფისი-ანდრო!  
ფისი-ფისი-ანდრო!  
ანდრო თოთო ბავშვია!

**PEEBERT! PEEBERT!  
EGBERT IS A BABY!**

როდესაც სანდრო ბოროტდება, ანდრო მაშინაც  
წითლდება ხოლმე.  
ძალიან ბრაზდება და წითლდება.

*When Manfred is mean, Egbert also turns red.  
Very angry and red.*



სულელი სანდრო-ბოროტი!  
ვისურვებდი, რომ შენი-შარვლის-ფისი-ფისი-  
მანქანა მქონოდა!

*Stupid Meanfred!  
I wish I had a pee-your-pants-machine!*





ანდროს გეგმა აქვს. სანდროს...  
გაუკვირდება!

*Egbert has a plan,  
Manfred will be... surprised!*







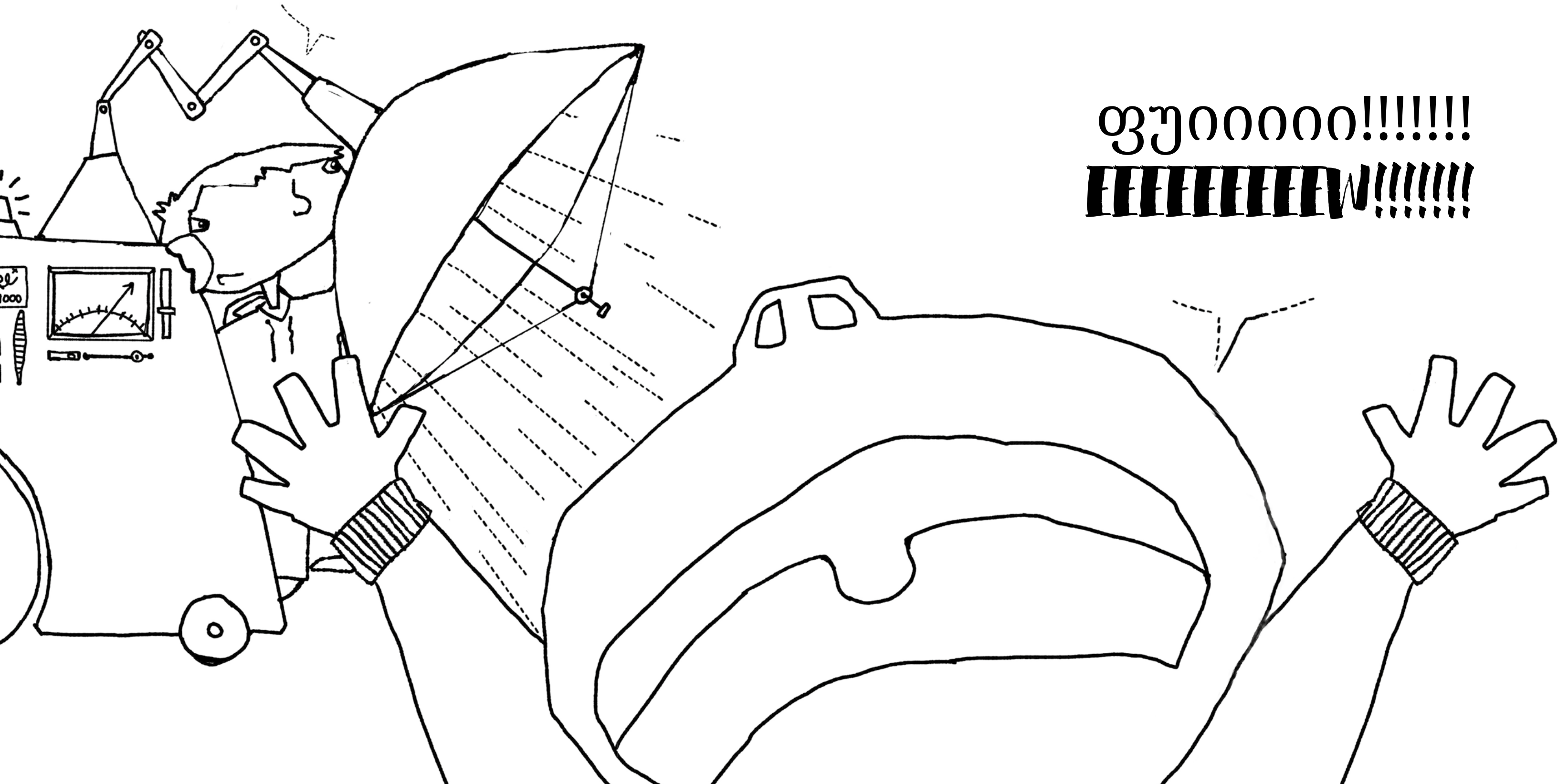


შენი-შარვლის-ფისი-ფისი-მანქანა ირთვება და  
ციმციმებს და სანდრო იხველებს შარვალში.  
ანდროს გეგმამ იმუშავა.

*The pee-your-pants-machine clicks and blinks  
and Manfred pees his pants.  
Egbert's plan works.*

ფისი-ფისი-სანდრო! ფისი-ფისი-  
სანდრო! სანდრო თოთო ბავშვია!

**PEEFRED! PEEFRED!  
MANFRED IS A BABY!**



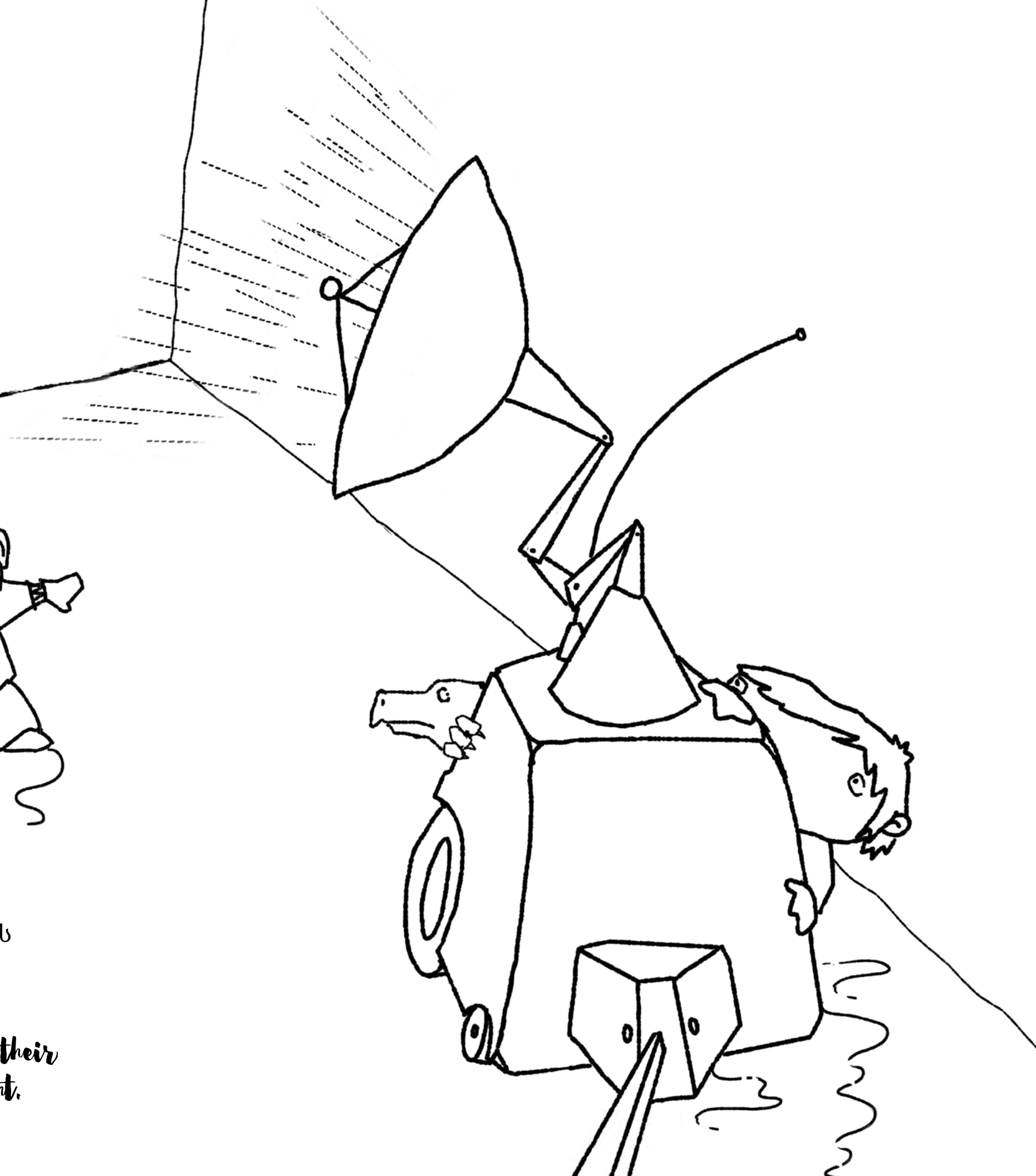
**ფუიიიიი!!!!!!  
EEEEEEEEEW!!!!!!!**

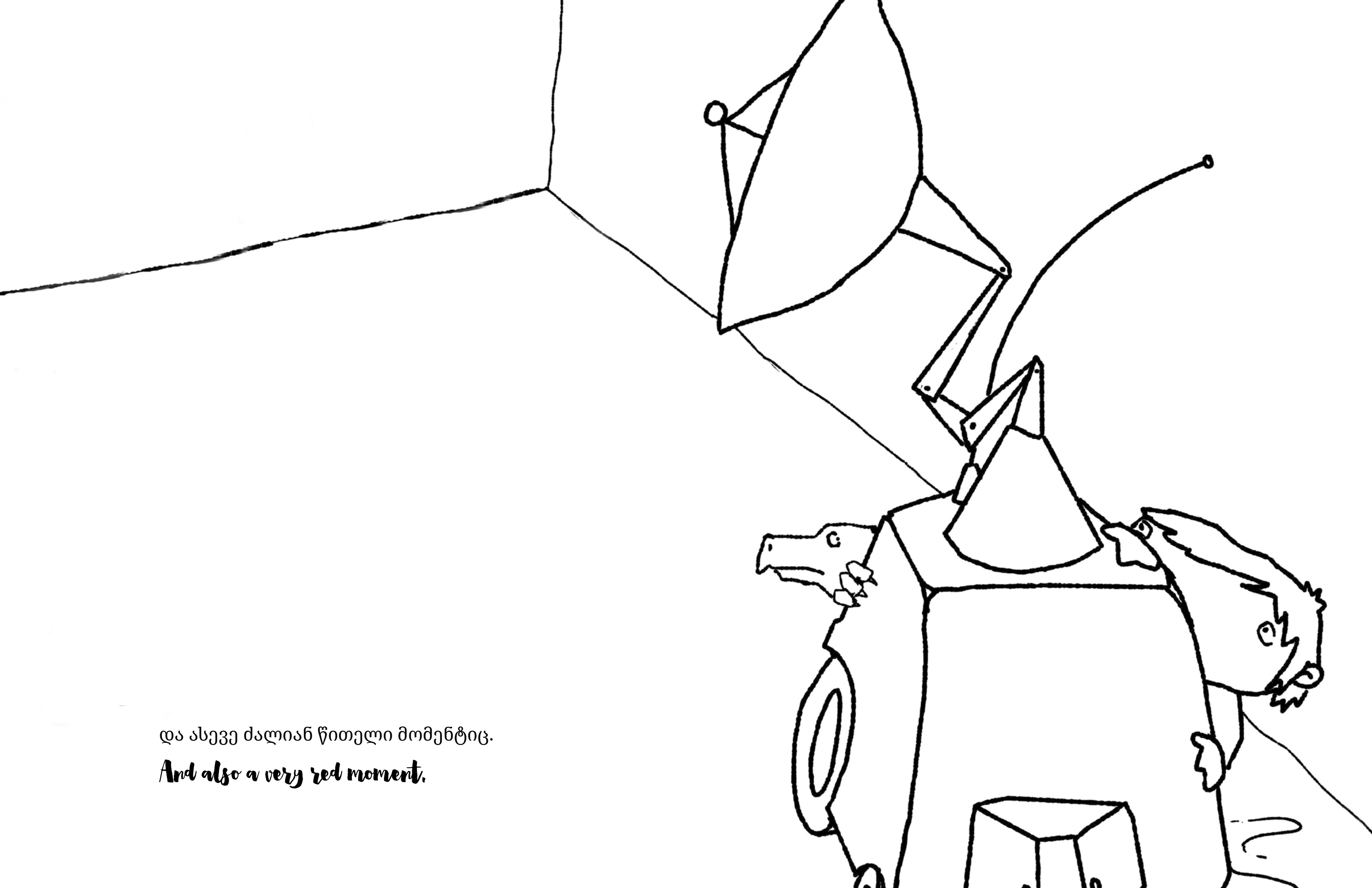




შენი-შარვლის-ფისი-ფისი-მანქანა ღრიალებს და გრუხუნებს და ყველა ისველებს შარვალში. ანდრო და მისი მეგობარი დრაკონიც კი. და ძალიან ყვითელი მომენტი დგება.

*The pee-your-pants-machine roars and clatters and everyone pees their pants. Even Egbert and his friend the dragon. A very yellow moment.*





და ასევე ძალიან წითელი მომენტიც.

*And also a very red moment.*

ოჰ, არა! მე სანდრო ფისი-ფისი-  
სანდროდ გადავაქციე და თავად  
ანდრო-ბოროტი გავხდი.  
ვწუხვარ!

*Oh-no! I made Manfred a Peefred  
and became a Meanbert myself.  
I'm sorry!*

ამოიხვნეშა მან.  
ვისურვებდი, რომ მწვანე  
სიზმარი მქონოდა!

*Sigh, I wish I had  
a green dream!*

























## Print this children's picture book?

Download *Egbert Turns Red* in more than 100 languages and dialects as PDF and print it for your children as often as you like.

No personal information, no registration, no e-mail, no newsletter, no obligations, just free:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Many thanks to all translators!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



## About the Author...



**Philipp B. Winterberg M.A.** studied Communication Science, Psychology and Law. He lives in Berlin and loves being multifaceted: He went parachuting in Namibia, meditated in Thailand, and swam with sharks and stingrays in Fiji and Polynesia.

Philipp Winterberg's books introduce new perspectives on essential themes like friendship, mindfulness and happiness. They are read in languages and countries all over the globe.



